

Surah 2. Al-Baqara

Asad: Fight, then, in God's cause,²³³ and know that God is all-hearing, all-knowing.

Malik: O believers, fight in the path of Allah without fear of death and bear in mind that Allah hears and knows everything.

Mustafa Khattab:

Fight in the cause of Allah, and know that Allah is All-Hearing, All-Knowing.

Pickthall: Fight in the way of Allah, and know that Allah is Hearer, Knower.

Yusuf Ali: Then fight in the cause of Allah and know that Allah heareth and knoweth all things.²⁷⁵

Transliteration: Waqatilo^o fee sabeeli All^{ah}i wai^{AA}alamoo anna All^{ah}a samee^{AA}aun AAaleem^{un}

Author Comments

233 - I.e., in a just war in self-defence against oppression or unprovoked aggression (cf. {2:190-194}).

275 - For God's cause we must fight, but never to satisfy our own selfish passions or greed, for the warning is repeated: "God heareth and knoweth all things" all deeds, words and motives are perfectly open before Him, however we might conceal them from men or even from ourselves. See ii. 216, n. 236.

[View Page](#)

Source : *Alim.org-Compare Translation-Surah 2-Ayah 244*